

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 41 (1954)
Heft: 12: Kirchliche Architektur und Kunst

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

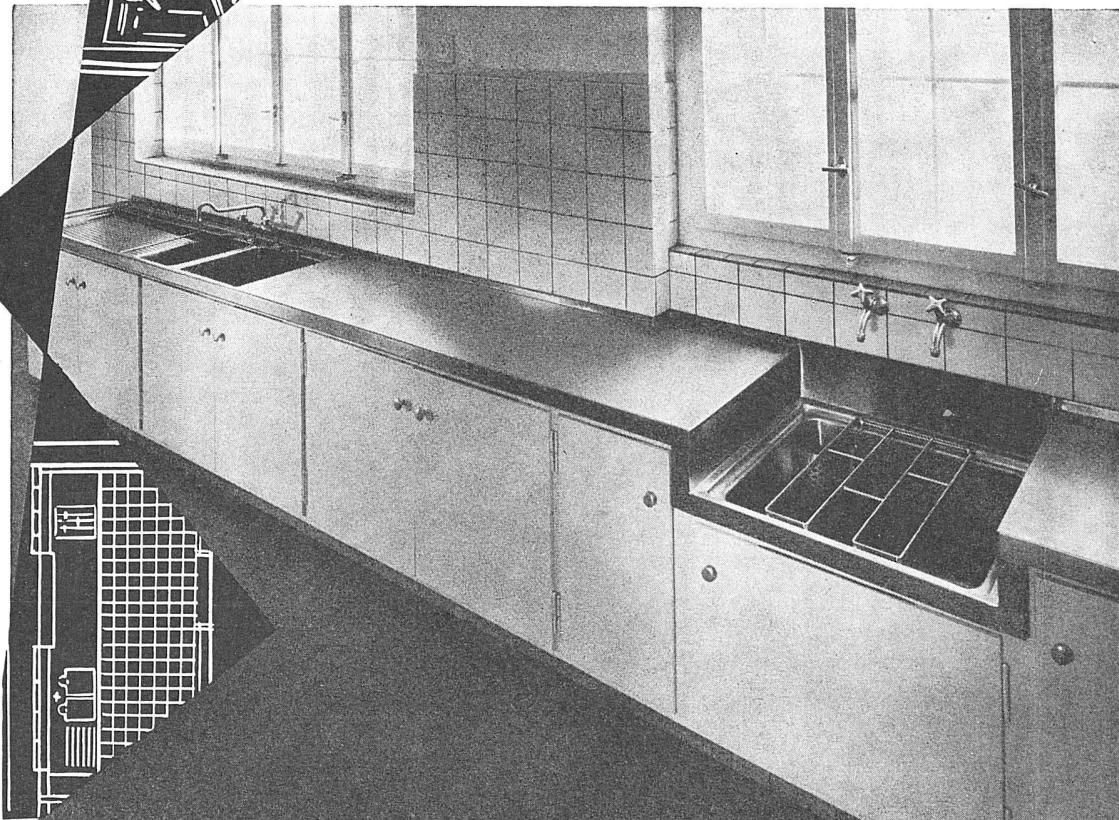
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VON FACHMANN ZU FACHMANN

Beim Umbau eines Hotels in Buchs SG sahen sich Architekt und Installateur vor das Problem gestellt, in der Küche unter rationeller Ausnützung der vorhandenen Raum- und Platzverhältnisse eine praktische Rüstanlage mit tiefgesetztem Ausgußbecken und anschließend einen Spültisch mit Frei-Ventil zu erstellen. Die Möglichkeit eines praktisch angeordneten Unterbaus auf der ganzen Länge wurde erwogen . . . und die ideale Lösung gefunden!



Ein Beispiel unter vielen, was Zusammenarbeit vermag!

Auch hier entschied man sich sofort für eine Franke-Anlage. Die Chromstahl-Abdeckung verläuft fugenlos und auf günstigster Arbeitshöhe. Mit dem wasserdichten Wandanschluß und weiteren Vorzügen wurde eine Anlage geschaffen, die rationellstes Arbeiten ermöglicht.

Vom einfachen Einzelspültisch bis zur Großkonstruktion für Hotels (siehe obiges Beispiel), Schulen, Spitäler usw. bieten die formschönen Franke-Anlagen aus unverwüstlichem, rostfreiem Chromstahl die vorbildliche Lösung!

WALTER FRANKE AARBURG/AARG.

SPEZIALFABRIK FÜR SPÜLTISCHE UND KOMBINATIONEN
TELEPHON (062) 7 41 41

FRANKE

LIEFERUNG DURCH DIE KONZESIONIERTEN SANITÄR-INSTALLATEURE UND GROSSISTEN

Umwelt

GLASFASERN AG.
VERKAUFSBÜRO ZÜRICH
Nüscherstrasse 30

VETROFLEX



Das ideale Isoliermaterial
brennt nicht, fault nicht,
anorganisch, nicht hygro-
skopisch, größte Wirtschaft-
lichkeit

H N

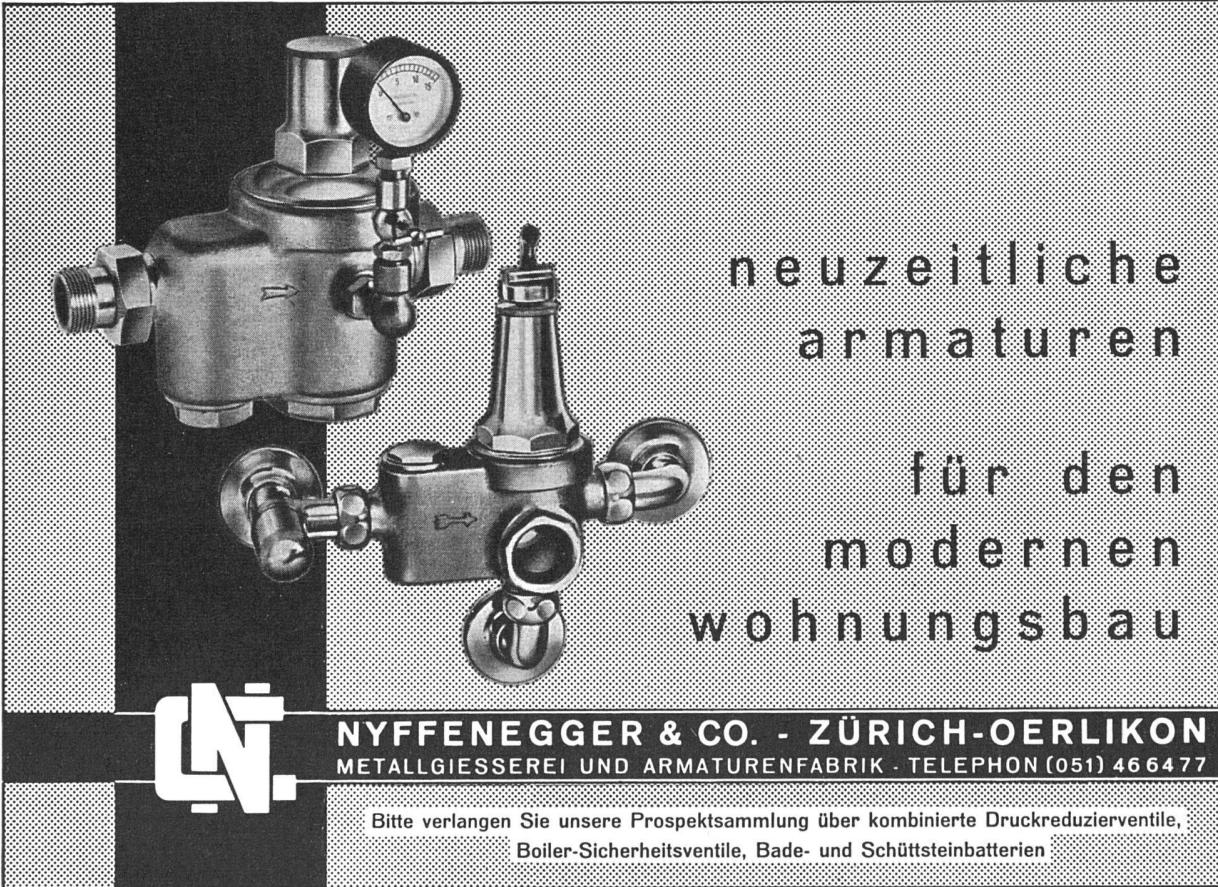
ISOLIERUNG *altet nicht*

gegen
Wärme
Kälte
Schall

Bau und Industrie

größtmögliche
Schallabsorption
Schallkonditionierung

in Theatern, Kinos,
Konferenzsälen,
Restaurants usw.



neuzeitliche
armaturen
für den
modernen
wohnungsbau

NYFFENEGGER & CO. - ZÜRICH-OERLIKON
METALLGIESEREI UND ARMATURENFABRIK - TELEPHON (051) 46 64 77

Bitte verlangen Sie unsere Prospektsammlung über kombinierte Druckreduzierventile,
Boiler-Sicherheitsventile, Bade- und Schüttsteinbatterien

N

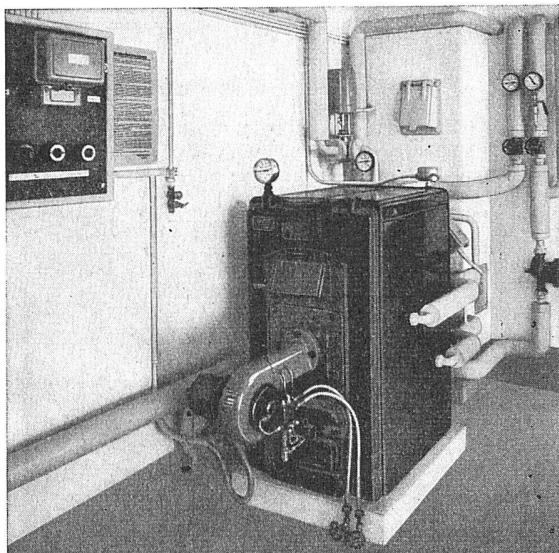
Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken
& Jalousieladen

J-Sum
Rolladenfabrik Olten

QUIET MAY

OERTLI



Oelfeuerungen

bewähren sich in
allen Anwendungen:

Hausbrand
Gewerbe
Industrie

Beratung
und Prospekte durch:

OERTLI

OERTLI-Ölfreuerungsanlage

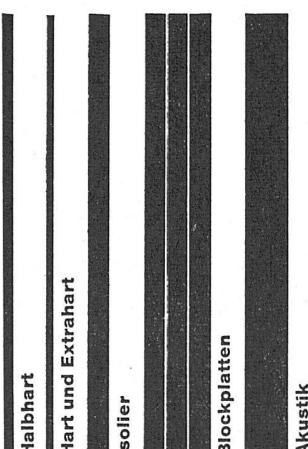
Ing. W. Oertli AG.

Beustweg 12, Zürich 7
Tel. 051 / 34 10 11 / 12 / 13

Leicht- und Schweroel

Eigene Servicestellen in der
ganzen Schweiz

Verlangen Sie unverbindlich unseren Referenzauszug von den über 200 erstellten Anlagen in Kirchen und kirchlichen Bauten



pavatex

Fabriken in Cham
und Fribourg

Die führende Schweizer
Holzfaserplatte,
Hervorragende Qualität,
leicht zu verarbeiten.
Pavatex AG Zürich
Jenatschstrasse 4
Telefon 051/23 76 76

Die Bodenbehandlung der Zukunft heißt

versiegeln mit



«Versiegeln» nennt man das neue Verfahren, das in die Poren des Holzes, Backsteines, Linols usw. eine Schutzschicht verankert, deren Oberfläche einen außerordentlich zähen Dauerglanz bildet. Diese Glanzfläche ist garantiert unempfindlich gegen jede Feuchtigkeit (Wasser, Milch, Tinte, Öle usw.) und stößt jeden Schmutz ab. Dieser Schutzbelag dringt tief in die Poren des Bodenbelages ein, füllt alle Unebenheiten aus, so daß es keine Schlupfwinkel mehr gibt für Staub und Schmutz.

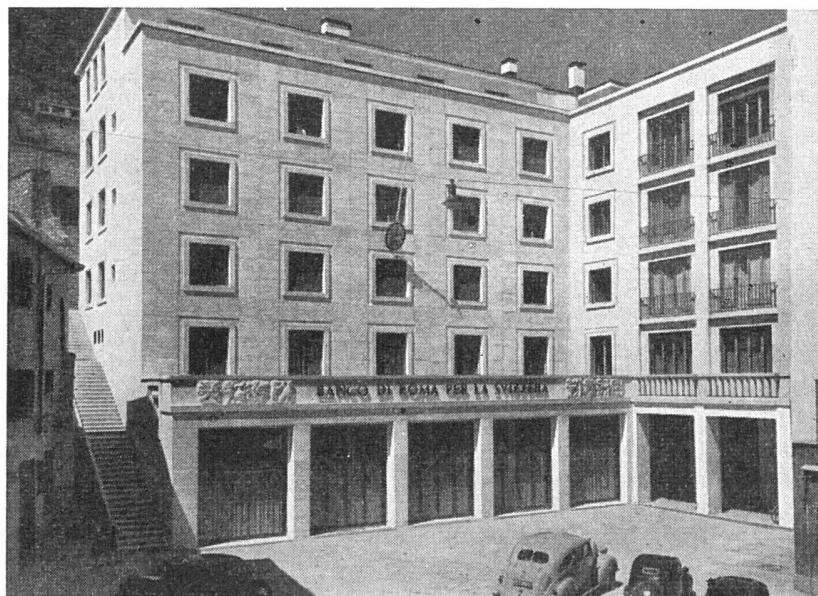
Keine Flecken, kein Spänen mehr, bis 80% Arbeitersparnis in der Bodenpflege, auf Jahre hinaus saubere und glänzende Böden

Weil der WEGA-Sealer-Belag wasserfest ist, können die Böden feucht, also staubfrei, aufgenommen werden, am besten mit einem Feuchtfraumer. Auch öliger Schmutz haftet nicht; das Reinhalten geht somit spielend leicht.

WEGA-Sealer eignet sich für Parkett- und Riemenböden, Holzzement, Kork, Linol usw.

Meine Fachleute beraten Sie gerne kostenlos über die neue Bodenpflege mit WEGA-Sealer.

Fabrikant: **A. Sutter, chem.-techn. Produkte, Münchwilen TG**, Telephon (073) 6 07 04 / 05 / 06



Banco di Roma
per la Svizzera, Lugano

Grundwasser-, Terrassen- und Flachdach-Isolierungen
ca. 1900 m²

ASPHALT-EMULSION AG. • ZÜRICH

Telephon (051) 25 88 66 - Postfach Zürich 23 - Löwenstraße 11



JOHNS-MANVILLE BODENBELÄGE

ASPHALT-TILE + TERRAFLEX

BERN: **FLACHDACH- & TERRASSENBAU AG**
Marktgasse 37 Tel. (031) 2 39 89

ZÜRICH: **SPONAGEL & CIE.**
Sihlquai 139-143 Tel. (051) 42 76 00

CUENI

NATURSTEIN • MARMOR

CUENI + CO AG LAUFEN/Jura

TELEPHON (061) 7 90 77

Unsere Lieferungen:

ALLERHEILIGENKIRCHE BASEL

Bodenbelag im Schiff und Chortreppe in Pyrénées grisbleu und
Blanc clair – Taufstein in Sappho

MARIENKIRCHE OLTEN

Beläge im Schiff und Chor in Larrys – Altäre in Larrys



BERNHARD HITZ, USTER

Fugenlose SPRAY «LIMPET» ASBEST-
Akustik- und Schallschluckbeläge
Feuerschutzbeläge
Kondensations-Verhütungsbeläge

SPRAY «LIMPET» ASBEST-Akustikbeläge an den
Seitenwänden – 360 m² – direkt auf rohe Betonwände
aufgespritzt

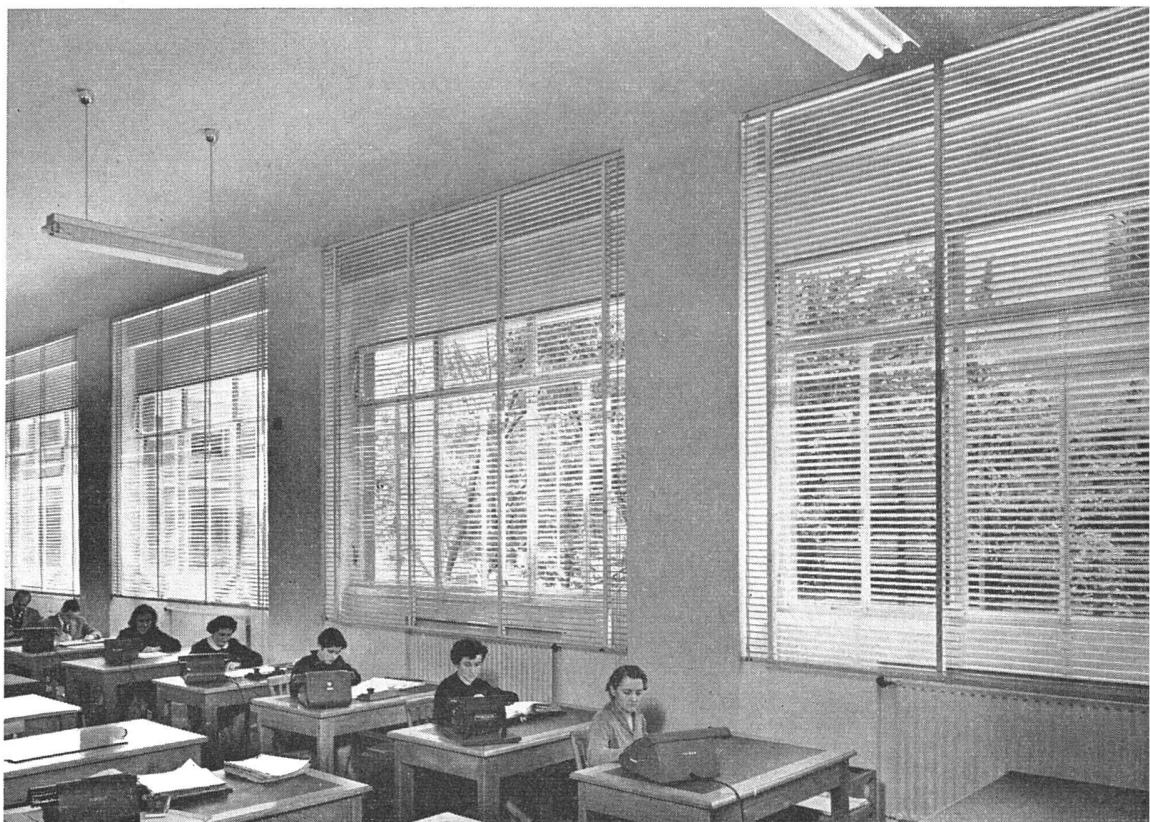
Kath. Kirche Amriswil Paul Büchi, dipl. Architekt SIA, Amriswil

SANITÄRE ANLAGEN • WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67
TELEPHON 280674

FRITZ WITSCHI • ZÜRICH 6

Einwandfreie Lichtregulierung für jeden Arbeitsraum.



durch Storen aus **Luxaflex** Lamellen und Plastik-Stegbänd

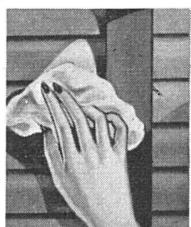
Blendungsfreies Licht

Lamellen-Storen aus LUXAFLEX schonen die Augen und vermeiden dadurch deren Ermüdung.

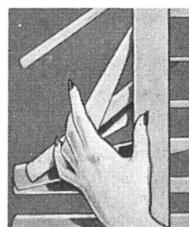
Ideale Luftregulierung

Bei geschlossener Stellung der Lamellen wird das Eindringen von Zugluft vermieden; die geöffnete Stellung ermöglicht eine gute Frischluftzufuhr.

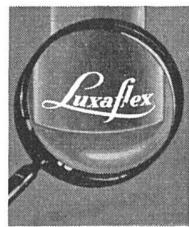
Nur Lamellen-Storen aus Luxaflex bieten folgende Vorteile:



Einfache Reinigung
Mit einem feuchten Tuch lassen sich die Plastik-Stegbänder und die Lamellen schnell und mühelos reinigen, ohne dass dadurch das schöne Aussehen beeinträchtigt wird.
Eine Lamellen-Store aus LUXAFLEX bleibt stets wie neu.



Flexible Lamellen
Die federnden Lamellen kommen immer in ihre ursprüngliche Form zurück. Der eingebrennte, speziell hergestellte Farbübergang springt nicht und blättert nicht ab.
LUXAFLEX-Lamellen sind in 14 Pastellfarben erhältlich.



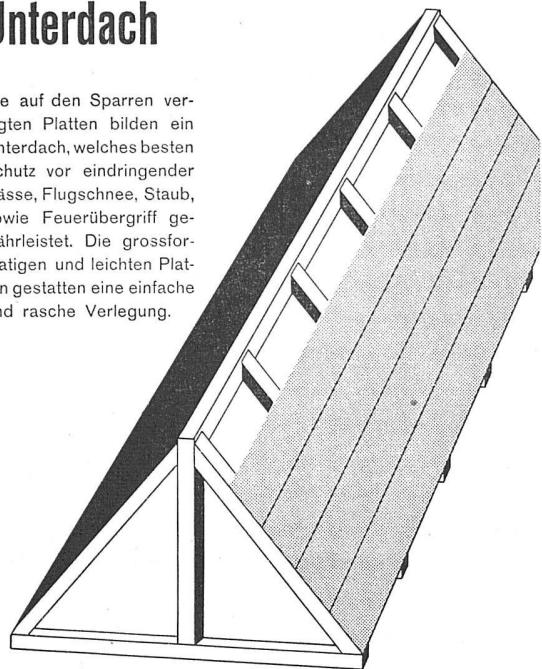
Achten Sie auf Schutzmarke
Der Name LUXA ist auf der kontrastierend hellen Seite jeder Lamelle fast unsichtbar eingeprägt und bürgt für Qualität.

Lamellen-Storen aus LUXAFLEX werden nur von besten Schweizerischen Fachfirmen hergestellt. Bitte verlangen Sie weitere Auskünfte und Bezugsquellenliste.
Briefadresse für die Schweiz:

HUNTER DOUGLAS HOLLAND • NUSCHELERSTRASSE 9 • ZÜRICH

Unterdach

Die auf den Sparren verlegten Platten bilden ein Unterdach, welches besten Schutz vor eindringender Nässe, Flugschnee, Staub, sowie Feuerübergriff gewährleistet. Die grossformatigen und leichten Platten gestalten eine einfache und rasche Verlegung.



Eternit

ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55

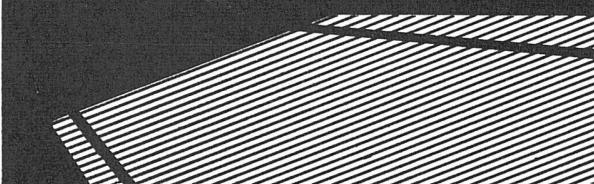
Flex-Jalousien

der neuzeitliche
Sonnenschutz
keine Blendung
volles Tageslicht

im gemütlichen
Heim,
für Schaufenster,
Büro, Ateliers,
Werkstätten,
Restaurants.

Karl Wilhelm
Rolladen und
Sonnenstoren
Zürich 8
Mühlebachstr. 164
Tel. (051) 24 70 77
34 78 18

Die Spezialfirma für Sonnenschutz



KIRCHEN-HEIZUNGEN



Seit Jahren
unsere Spezialität
auf Grund unserer
reichen Erfahrung.

LEHMANN
GEGRÜNDET 1899

LEHMANN & CIE. AG.

Spezialfabrik für Heizung / Lüftung / Apparatebau

Basel – Bern – Luzern – St. Gallen – Zofingen – Zürich 1

Neuerscheinung

WERNER BISCHOF

JAPAN

80 Schwarz-weiß-Photos und 29 Farbtafeln, Text von Rob. Guillain
Format 28 × 22,5 cm. 140 Seiten in Ballon-Leinen geb. Fr. 28.–

Werner Bischof, unlängst in den Anden auf tragische Weise ums Leben gekommen, hat kurz vorher dieses Japanbuch fertiggestellt. Die über 100 Photos, in drei Abteilungen gegliedert – *Was nicht verlorenging – Japan heute – Wird Japans alte Theaterkunst noch lange bestehen?* – bezeugen Werner Bischofs unbestechlichen Blick für die Wirklichkeit, der sich mit einem künstlerischen Empfinden für ästhetische Reize verbindet.

Einen besonderen Reichtum dieses außerordentlichen Photo- und Reisebuches bilden die einzigartigen farbigen Photos, die einen Dritt der Illustrationen ausmachen. Sie zeigen die Kunst der Farbphotographie auf einer bis jetzt kaum erreichten Höhe in vollendetem technischer Wiedergabe.

Den einleitenden Text hat Robert Guillain geschrieben, einer der besten Kenner des Fernen Ostens. Seine Worte sind der großen Leistung des Photographen würdig. Mit reichem Wissen und liebevollem Einfühlungsvermögen wird uns das heutige Japan mit seinen Gegensätzen zwischen hoher Tradition und industrieller Zivilisation nahegebracht.

M A N E S S E V E R L A G Z Ü R I C H

Licht

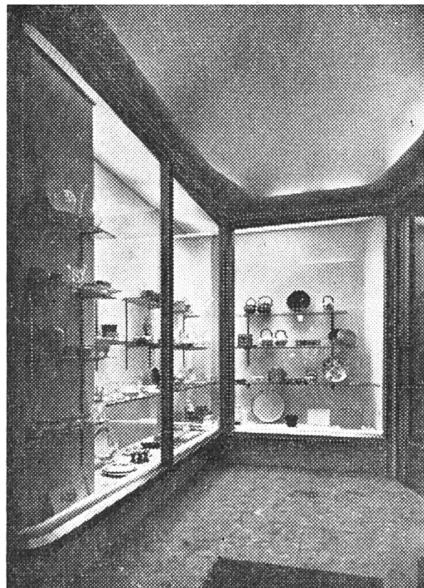


verschöne

Das Licht – Inbegriff der Sehnsucht des Menschen überhaupt – verschönert! Es kann weich und schmeichelnd seine Zauberflut über einen ganzen Raum ausströmen. Es kann scharf und präzise ein Detail herausheben, und es kann spitz und hell aufklingend verborgene Schönheit sichtbar machen . . .

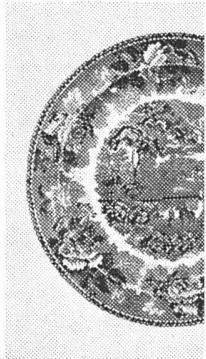
Licht bedeutet tausendfältige Möglichkeiten, Schönes noch schöner erstrahlen zu lassen.

Nur – wer Licht verkauft, sollte etwas davon verstehen! Es läßt sich nicht – gemeinsam Marktgegänglich – verhökern. Wie alles



Edle ergibt es sich nur dem Suchenden und dem Erfahrenen.

Thomas Alva Edison – der Erfinder des elektrischen Lichtes – gehörte zu den ersten Mitarbeitern der GENERAL ELECTRIC. Er hat die Basis gelegt zu den 75-jährigen Erfahrungen mit Licht, die wir Ihnen Lösung Ihrer Probleme zur Verfügung haben. Deshalb kein Zufall, daß ausgerechnet werden, wenn irgendwer die Zauberkraft im Verkauf besonders stark ausnützen kann. Wann dürfen wir Ihnen das Licht ins Verkaufen hilfen?



75 Jahre

GENERAL  **ELECTRIC** - Erfahrung durch

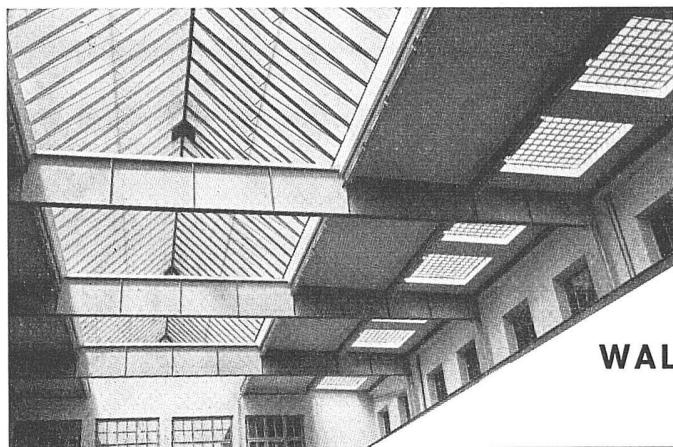
Haushalt
Kühlschränke, Tiefkühltruhen
Waschmaschinen
Wäschetrockner
Bügelmaschinen
Geschirrwaschmaschinen
Staubsauger, Bügeleisen
Ventilatoren
Küchenuhren und Tischuhren
Komplette Küchen

Gewerbliche Kühlung
Komplette Anlagen
Kompressoren
Kühlelemente
Kühlvitrinen
Gewerbliche Kühltruhen
Glacemaschinen
Eisblockemaschinen

Heizung und Luftkonditionierung
Ölbrenner
Ölheizkessel
Warmluftheizungen
Klimaanlagen
Großklimaanlagen

Beleuchtung
Glühlampen
Fluoreszenzröhren
Spot- und Flood-Lampen
Beleuchtungskörper
Zubehörteile
Speziallampen (Infrarot, Black-light, Photolampen usw.)
Lichttech. Büro für Projekte

Elektronische Produkte
Radioröhren
Industrieröhren
Televisionsapparate
Televisionskomponenten
Germanium-Dioden
Glasdurchführungen
Bürouhren
Apparate
Elektromotoren
Motoren
Transistoren
Pumpe
Chemie
Textilien
Silikat



Kittlose

Glasdächer

Glasbeton-Oberlichter, begeh- und befahrbar

Glasbaustein-Wände

WALTHER & MÜLLER • BERN

Telephon (031) 2 49 12

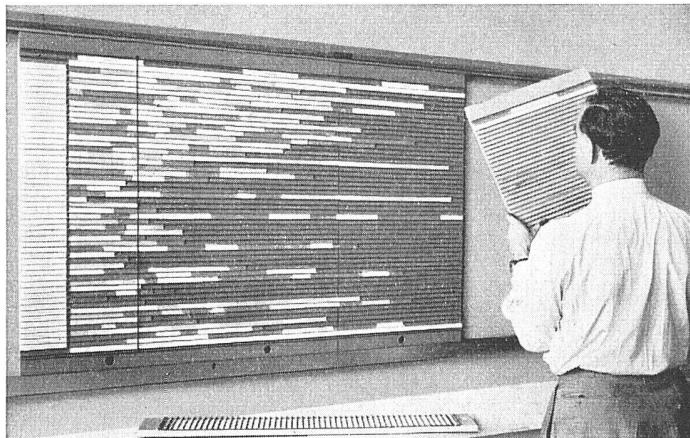


Die Klima-Anlage in Verbindung mit einer Kältemaschine «Autofrigor» ist in der Lage, jedes gewünschte Klima — ohne Rücksicht auf die Außenwitterungsverhältnisse — zu schaffen. Die Kältemaschine «Autofrigor» macht jede Klimaanlage zu einer vollwertigen Einrichtung.

AUTOFRIGOR AG ZÜRICH

Schaffhauser Straße 473

Telephon (051) 48 15 55



GABS

Planungs- und Termintafeln

- Unbegrenzte, fortlaufende Planung von einer Tafel auf die nächste.
- Möglichkeit mit schmalen Legendentafeln sowie Kartenhaltern beliebig zu kombinieren.
- Eine Tafel 40 x 80 cm mit über 20 m Planung kostet nur Fr. 48.–.

Verlangen Sie unseren Prospekt!

GABS Aktiengesellschaft, Wallisellen

Telephon (051) 93 25 93

 Kunststeinfabrik

Otto Mayer, Bürglen

Kies- und Terrazzowerk

Tel. (072) 5 42 01 Bahnanschluß



Verkleidungsplatten

Treppen, geschliffen

Steinhauerarbeiten in den üblichen Ausführungen

Kunststeinsande in allen Farben

Kompostsilos OM und Kaminhüte OM

Gehwegplatten



PHILIPS löst jedes Beleuchtungsprob

PHILIPS

WENDEN SIE SICH FÜR
ALLE BELEUCHTUNGSPROBLEME AN UNSER LICHT-
TECHNISCHES BÜRO MIT SEINEM STAB ER-
FAHRENER LICHTFACHLEUTE

**Wir fabrizieren Fluores-
zenzlampen in den Standard-Typen und -Farben**

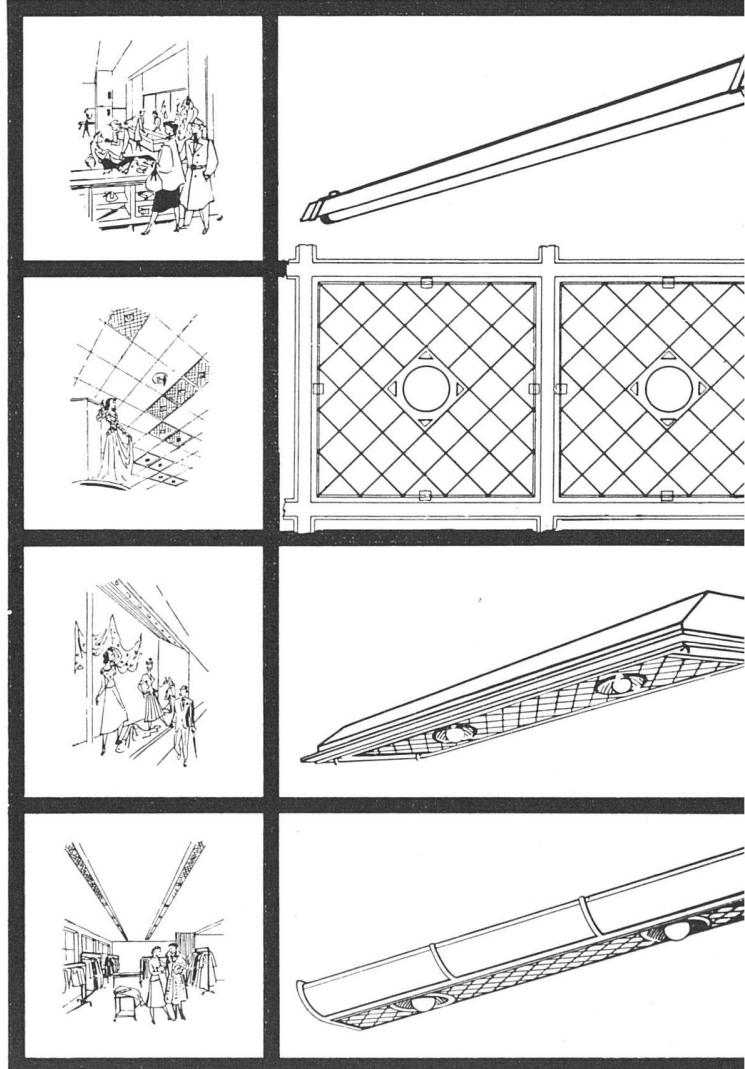
ferner:

Eine grosse Anzahl von speziellen Fluoreszenz-
und Entladungslampen für die verschiedensten
Zwecke.

Unser reichhaltiges Leuchtenprogramm ist ab-
gestimmt auf:

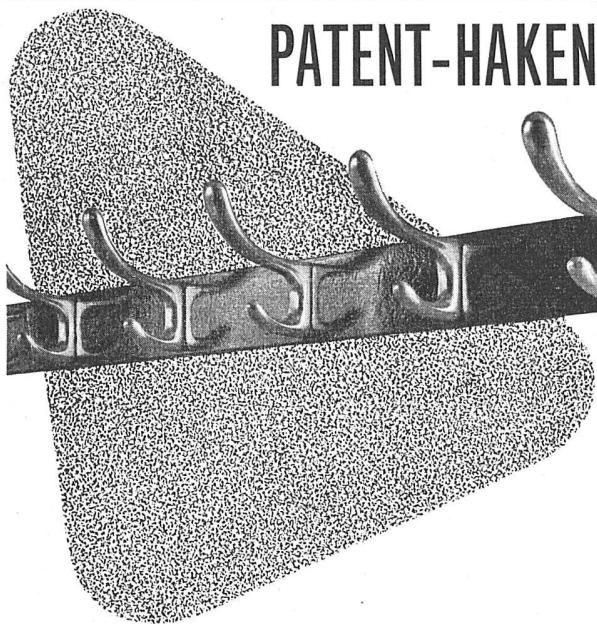
**Industrie und Gewerbe
Handel und Verkauf
Büro und Verwaltung**

Philips AG.
Zürich und Genf
Abt. Philora



Wir garantieren für unsere Fluoreszenzlampen eine sehr lange Lebensd

PATENT-HAKEN



GARDEROBEN-HAKEN
aus Leichtmetall, farblos eloxiert oder Messing matt vernickelt,
SIND BESONDERS GEEIGNET
für Schulen, Krankenhäuser, Büros, Hotels, Wartälle usw.



S. Kisling & Co. AG. Zürich
BESCHLÄGEABTEILUNG
Ob. Zäune 12 Tel. 34 22 23

Winterthur UNFALL

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Wir leisten Kaution
an Ihrer Stelle
durch unsere

Baugarantie-Versicherung

Auskunft und Offerten
durch unsere Geschäftsstellen

Ernst URINOIRS

Einfache Reinigung
Ohne Wasserspülung
geruchlos
Trocken-
Desinfektions-
verfahren



F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH
Weststr. 50/52 Telefon (051) 33 60 66



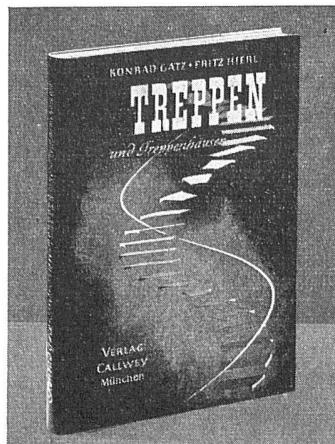
FACHBÜCHER VON INTERNATIONALER GELTUNG



R. VAHLEFELD / F. JACQUES

**GARAGEN-
UND TANKSTELLENBAU**

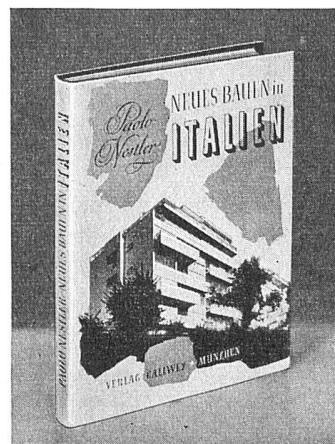
250 Seiten in Großformat mit über 1000 Zeichnungen und 367 Abbildungen. In Leinen DM 39.—



K. GATZ / F. HIERL

**TREPPIEN
UND TREPPENHÄUSER**

252 Seiten im Großformat mit rund 450 Abbildungen. In Leinen DM 39.—

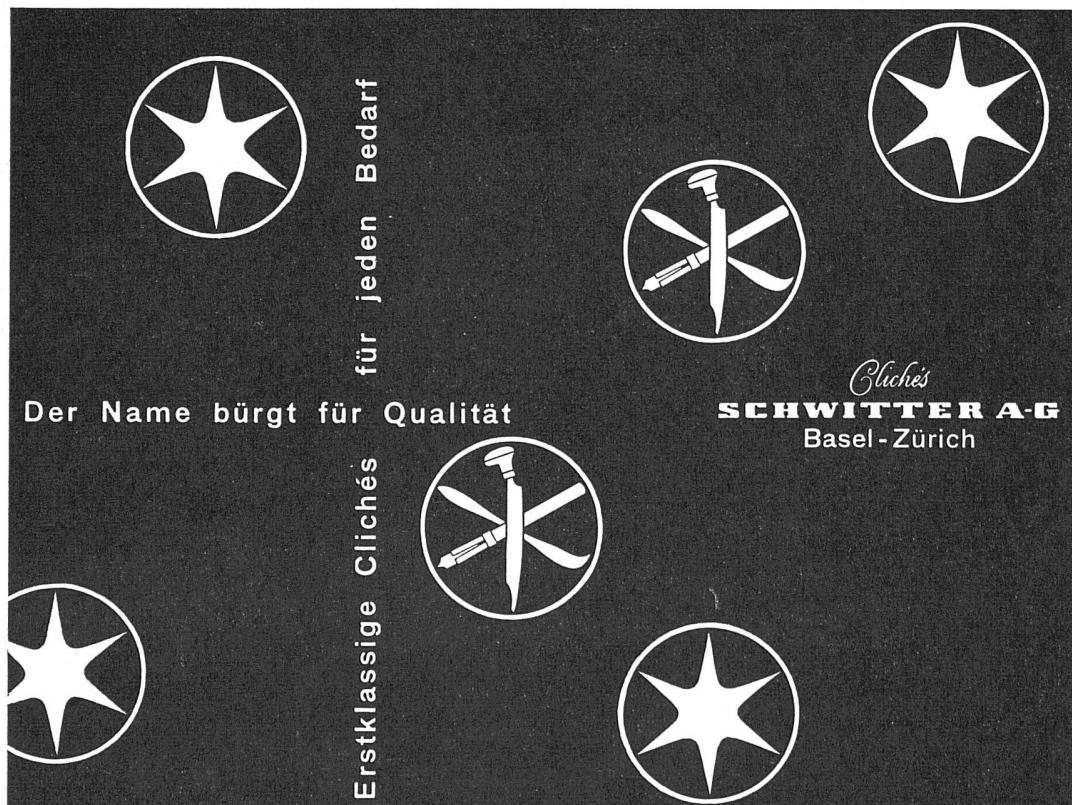


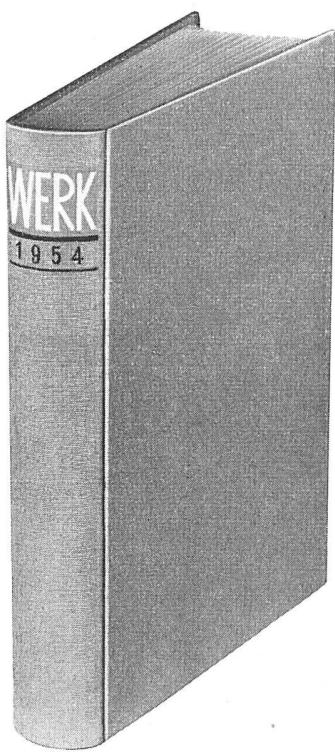
PAOLO NESTLER

**NEUES BAUEN
IN ITALIEN**

210 Seiten im Großformat mit vielen Grundrissen und 375 Abbildungen. In Leinen DM 39.—

VERLAG GEORG D. W. CALLWEY MÜNCHEN





Für den mit Heft 12 zu Ende gehenden Jahrgang 1954 wird wieder die beliebte

Einbanddecke

zum Einbinden des «WERK», in Rohleinen, hergestellt

Einbanddecke Fr. 4.80 plus Porto

Einbinden der 12 Hefte inkl. Einbanddecke Fr. 15.40 plus Porto

VERLAG «WERK» WINTERTHUR

(Ausschneiden)

Unterzeichneter bestellt:

- * **1 Einbanddecke 1954** mit geprägtem Buchrücken, in Rohleinen zu Fr. 4.80 plus Porto
- * Einbanddecke für Kunstteil und Chronik
- * Einbanddecke für Kunstteil, Chronik und Inserate
- * **Einbinden der 12 Hefte 1954** inkl. Einbanddecke zu Fr. 15.40 plus Porto

Unterschrift:

Adresse:

* Nichtgewünschtes streichen

Por-o-Por

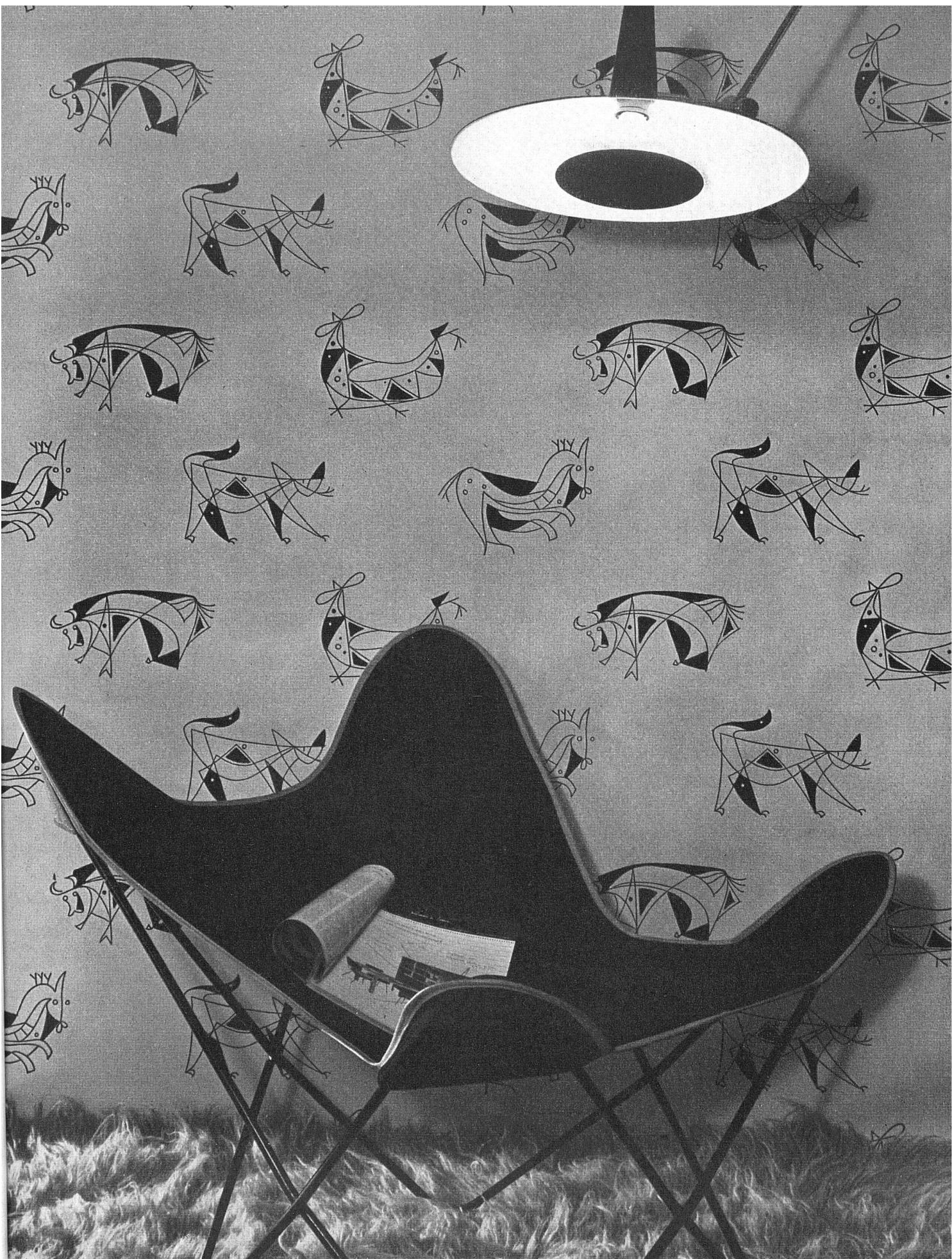
F.G. Funk Uetendorf/Be

Neue formschöne Por-o-por Modelle. Verlangen Sie Prospekte im Fachgeschäft oder beim Hersteller.

ALIMIL

Unser Schulhaus ist sehr neuzeitlich gebaut. Alle Klassenzimmer haben die einzigartigen ALIMIL-Zierrillendecken. ALIMIL-Türen und -Decken werden von führenden Architekten für öffentliche und private Bauten gewählt.

Alimil-Werk Luzern Tribschenstraße 57 Telefon (041) 2 06 04



Exklusive Salubra-Tapete aus der neuen Dessin-Kollektion. Entwerfer
Walter Lanz, Bern. Ankauf aus dem 1953 veranstalteten Entwurfswett-
bewerb der Salubra A.G., Basel.

Klinker

Die schönsten und besten

in frohen Farbtönen,
geflammt und in vielen Formaten, liefert

A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen

im Dilemma

steckt man, wenn Möbelwagen
bereits vor dem letzten
Anstrich vor dem Neubau stehen.
Eine absolut zuverlässige Anstrichfarbe
rettet die Lage!

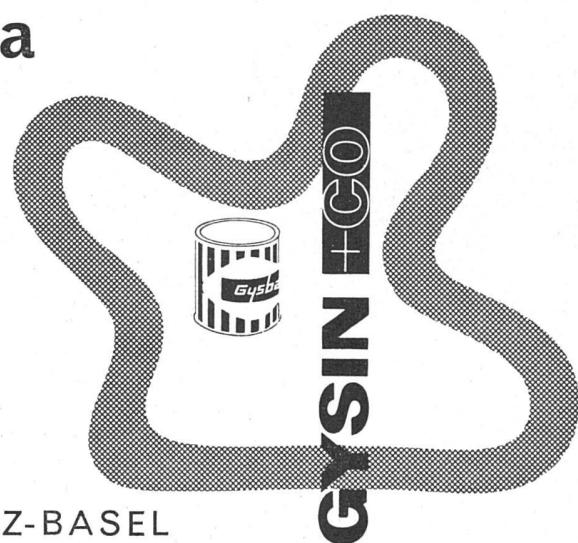
Gysba

Dispersion

die neuzeitliche, tuchmatte Anstrichfarbe für
Wände und Decken, ist hochelastisch,
geruchlos, deckt gut und trocknet in 1-2 Stunden

Telephonieren Sie (061) 94344

GYSIN & CO., MUTTENZ-BASEL



die älteste schweiz. Lack- und Farbenfabrik

Kiesklebedächer

Wasserdichte Isolierungen

**Bedachungs-
und Bausoliermaterial**

Zürich 46 Tel. 051 / 46 9104

DACHPAPPENFABRIK

SÜSSMANN

**SANITÄRE ANLAGEN
ZENTRALHEIZUNGEN**



RUETZ + ISLER ZÜRICH
VORMALS MOSCA & CO. ZÜRICH

Zürich 6, Universitätstraße 27

Telephon (051) 28 42 59

Vereinigte Schweiz. Turmuhren-Fabriken

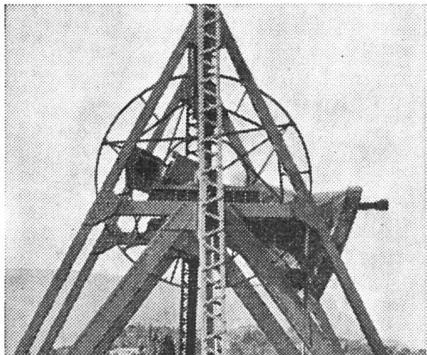
ASSOCIATION DES FABRIQUES SUISSES D'HORLOGES DE TOUR

Verkaufsbüro: J. BOSSHARD, Zürich, Kasernenstraße 19, und Lausanne, 1, Chemin de Chandolin

Turmuhrenfabriken: Thun-Gwatt, Ad. Bär & Co. – J. G. Baer, Sumiswald – Maeder AG, Andelfingen



Turmuhrenanlagen komplett in jeder Größe und Ausführung für Kirchen, Schulhäuser usw. **Zifferblätter, Zeiger, Hammerwerke. Revisionen und Reparaturen.** Einbau elektro-automatischer Gewichtsaufzüge in allen Systemen. **Sakristeiuhren. Glockenspiele,** elektrisch oder mechanisch



KIRCHENGLOCKEN – LÄUTMASCHINEN

(pat. System MUFF)



Größte Erfahrung
Unübertreffliche Betriebssicherheit

JOH. MUFF, Ingenieur, Triengen/Luzern
Telephon (045) 5 45 20

Kieserling Beton für Höfe und Hallen
Duratex Hartbeton für Hallen und Garagen
Holzpflästerung für Werkstätten
NovaFalt Asphalt säurefest und farbig
Fama Hartmagnesit für Arbeitsräume

Diese Systeme bewähren sich seit über 30 Jahren.

Für jeden Anspruch die zweckmässigsten



Beratung und Offeren unverbindlich

WALO BERTSCHINGER AG

Nr. 270